

АПРЕЛЬ - 2021 - APRIL (Corrected)

ВОСКРЕСЕНЬЕ	ПОНЕДЕЛЬНИК	ВТОРНИК	СРЕДА	ЧЕТВЕРГ	ПЯТНИЦА	СУББОТА
28	29	30	31	1	2	3
Неделя 2-я великого поста Свят. Григория Паламы Литургия в 10ч. утра Духовная беседа в 12:30 Week of the prodigal son St. Gregory Palamas Liturgy at 10:00 AM - Spiritual Discussion at 12:30						Неделя 3-я великого поста КРЕСТОПОКЛОННАЯ Всенощное бдение в 6ч. веч Week 3 of Great Lent VENERATION of the HOLY CROSS Vigil at 6:00 PM
4	5	6	7	8	9	10
Неделя 3-я великого поста КРЕСТОПОКЛОННАЯ Литургия в 10ч. утра Духовная беседа в 12:30 Week 3 of Great Lent VENERATION of the HOLY CROSS Liturgy at 10:00 AM - Spiritual Discussion at 12:30		<u>БЛАГОВЕЩЕНИЕ ПР. БОГОРОДИЦЫ</u> Вечерня в 4ч. дня Всенощное бдение в 6ч. <u>ANNUNCIATION of the MOST HOLY THEOTOKOS</u> Vespers at 4:00 PM Vigil at 6 PM	Литургия с вечерней в 9ч. утра <u>Vesperal Liturgy at 9 AM</u>		<i>Родительская суббота (заупокойная)</i> Парастас в 6ч. веч. <i>Parents' Saturday (Memorial)</i> Parastas at 6 PM	Зауп. литургия в 10ч. ут. Неделя 4-я великого поста Всенощное бдение в 6ч. веч Memorial Liturgy at 10 AM Week 4 Vigil at 6:00 PM
11	12	13	14	15	16	17
Неделя 4-я великого поста Преп. Иоанна Лествичника Литургия в 10ч. утра Духовная беседа в 12:30 Week 4 of Great Lent St. John Climacus Liturgy at 10:00 AM - Spiritual Discussion at 12:30		Общее Соборование в 5ч. веч. General Unction at 5 PM	Андреево стояние Повечерие с чтением вел. канона в 6ч. веч. Reading of the Great Canon of St. Andrew of Crete at 6 PM		<u>ПОХВАЛА ПР. БОГОРОДИЦЫ</u> Акафист в 6ч. веч. <u>LAUDATION of the MOST HOLY THEOTOKOS</u> Matins with Akathist at 6:00 PM	Литургия в 10ч. утра Неделя 5-я великого поста Всенощное бдение в 6ч. веч Liturgy at 10:00 AM Week 5 Vigil at 6:00 PM
18	19	20	21	22	23	24
Неделя 5-я великого поста Преп. Марии Египетской Литургия в 10ч. утра Духовная беседа в 12:30 Week 5 of Great Lent St. Mary of Egypt Liturgy at 10:00 AM - Spiritual Discussion at 12:30					<i>Лазарево суббота (службы по-английски)</i> всен. бдение в 6ч. веч. <u>ВХОД ГОСПОДЕН во ИЕРУСАЛИМ</u> <i>Lazarus Saturday (Services in English)</i> Vigil at 6 PM	Литургия в 10ч. утра Всенощное бдение в 6ч. веч Liturgy at 10 AM
25	26	27	28	29	30	1
<u>ВХОД ГОСПОДЕН во ИЕРУСАЛИМ</u> <u>ВЕРБНОЕ ВОСКРЕСЕНЬЕ</u> Литургия в 10ч. утра Духовная беседа в 12:30 <u>ENTRY of the LORD INTO JERUSALEM</u> <u>PALM SUNDAY</u> Liturgy at 10: AM - Spiritual Discussion at 12:30		Вел. вторник мал. повечерие и утреня в 6ч. веч. <u>Great & Holy Tuesday</u> Lesser compline and matins at 6 PM	Вел. среда Литургия Преждеосв. Даров с чином прощения в 9ч. утра <u>Great & Holy Wednesday</u> Presanct. Liturgy at 9 AM Matins at 6 PM	Вел. четверг Литургия с веч. в 10ч. Чтение 12 Евангелии утреня в 6ч. веч. <u>Great & Holy Thursday</u> Vesperal Liturgy at 10 AM 12 Passion Gospels at 6 PM	Вел. пятница Царские часы в 1ч. дня Вынос плащаницы в 3ч. Утреня/крестн. ход в 6ч. <u>Great & Holy Friday</u> Hours - 1 PM, Vesp.- 3 PM Matins w/procession - 6 PM	Вел. суббота Литургия с веч. в 9ч. утра Мал. повечерие в 11:15 веч. <u>Great & Holy Saturday</u> Vesperal Liturgy at 9 AM Less. compline at 11:15 PM

Освящение куличей будет в 10:45 веч. в великую субботу и после Пасхальной литургии в церковном зале.

Blessing of the Easter cakes (kulichi) will take place in the church hall at 10:45 Great Saturday evening and after the Paschal liturgy.

МАЙ - 2021 - MAY

ВОСКРЕСЕНЬЕ	ПОНЕДЕЛЬНИК	ВТОРНИК	СРЕДА	ЧЕТВЕРГ	ПЯТНИЦА	СУББОТА
2	3	4	5	6	7	8
<p>СВЕТЛОЕ ХРИСТОВО ВОСКРЕСЕНИЕ - ПАСХА</p> <p>Пасхальная заутреня и литургия в 12ч. утра</p> <p>BRIGHT RESURRECTION of OUR LORD JESUS CHRIST</p> <p>Paschal Matins & Lit.-12 AM</p>	<p><u>Светлый понедельник</u></p> <p>Утреня в 9ч. утра</p> <p>Литургия с крестным ходом в 10ч. утра</p> <p>Bright Monday</p> <p>Matins - 9AM, Liturgy w/ procession at 10:00 AM</p>	<p>СВЕТЛАЯ ПАСХАЛЬНАЯ НЕДЕЛЯ (СПЛОШНАЯ)</p> <p>BRIGHT EASTER WEEK (no fasts)</p>				<p>Утреня в 9ч. утра</p> <p>Литургия с крестным ходом в 10ч. утра</p> <p>Нед. 2-я по Пасхе – Всен. в 6ч. веч.</p> <p>Matins - 9AM, Liturgy w/ procession at 10 AM</p> <p>Week 2 after Pascha - Vigil at 6PM</p>
9	10	11	12	13	14	15
<p>Нед. 2-я по Пасхе - Гл. 1-й Фомина неделя</p> <p>Литургия в 9ч. утра</p> <p><i>Заупокойные литии на Сербском кладбище с 12:30</i></p> <p>Week 2 after Pascha - Tone 1</p> <p>Thomas Sunday</p> <p>Liturgy at 9:00 AM</p>		<p><i>Заупокойные литии на местных кладбищах</i></p> <p><i>по договору с о. Александром</i></p> <p><i>Paschal memorial services at local cemeteries by appt. w/ Fr. Alexander</i></p>				<p>Нед. 3-я по Пасхе</p> <p>Еванг: Марк: 15, 43-16, 8</p> <p>Всен. бдение в 6ч. веч.</p> <p>Week 3 after Pascha</p> <p>Gosp: Mark: 15, 43 - 16, 8</p> <p>Vigil at 6:00 PM</p>
16	17	18	19	20	21	22
<p>Нед. 3-я по Пасхе - Гл. 2-й свв. Жен Мироносиц</p> <p>Литургия в 10ч. утра</p> <p>Week 3 after Pascha - Tone 2</p> <p>Holy Myrrh-bearing women</p> <p>Liturgy at 10:00 AM</p>		<p>Заседание Приходского совета в 6ч. веч.</p> <p>Meeting of the Parish Council at 6:00 PM in the Admin bldg.</p>			<p><u>Свят. НИКОЛАЯ Чудотворца</u></p> <p>Всен. бдение в 6ч. веч.</p> <p><u>St. NICHOLAS the Wonderworker</u></p> <p>Vigil at 6:00 PM</p>	<p>Литургия в 10ч. утра</p> <p>Нед. 4-я по Пасхе</p> <p>Всен. бдение в 6ч. веч.</p> <p>Liturgy at 10:00 AM</p> <p>Week 4 Vigil at 6:00 PM</p>
23	24	25	26	27	28	29
<p>Нед. 4-я по Пасхе - Гл. 3-й о расслабленном</p> <p>Литургия в 10ч. утра</p> <p>Week 4 after Pascha - Tone 3</p> <p>Week of the paralytic</p> <p>Liturgy at 10:00 AM</p>						<p>Нед. 5-я по Пасхе</p> <p>Еванг: Иоан: 4, 5-42</p> <p>Всен. бдение в 6ч. веч.</p> <p>Week 5 after Pascha</p> <p>Gosp: John: 4, 5-42</p> <p>Vigil at 6:00 PM</p>
30	31	1	2	3	4	5
<p>Нед. 5-я по Пасхе - Гл. 4-й о Самаряныне</p> <p>Литургия в 10ч. утра</p> <p>Week 5 after Pascha - Tone 4</p> <p>Week of the Samaritan woman</p> <p>Liturgy at 10:00 AM</p>	<p><i>Паломничество в Форт Росс</i></p> <p><i>Литургия в 10ч. утра</i></p> <p><i>Pilgrimage to Ft. Ross</i></p> <p><i>Liturgy at 10:00 AM</i></p>					<p>Нед. 6-я по Пасхе</p> <p>Еванг: Иоан: 9, 1-38</p> <p>Всен. бдение в 6ч. веч.</p> <p>Week 6 after Pascha</p> <p>Gosp: John: 9, 1-38</p> <p>Vigil at 6:00 PM</p>